

# 参考消息

CANKAO XIAOXI

新华通讯社编印  
内部刊物·注意保存

1979年11月

30

星期五

第7642期

## 卡特举行记者招待会

说美决心寻求和平解决美伊事件的办法，伊朗政府必须认识到伤害任何人质都将会产生严重后果

【国际交流署华盛顿十一月二十九日电】下面是美国卡特总统准备在十一月二十八日记者招待会开始时发表的发言稿：

二十四天来，我们国家所关心的问题集中在我们被扣在伊朗当人质的美国同胞的身上。我们已经欢迎过其中一些人回来同家人和朋友团聚。

但是我们要百折不挠地进行努力，直到每一个美国人获得释放为止。

我们要伊朗政府对他们的幸福和他们的安全返回负全部责任。

在这二十四天中，我们的意志、我们的勇气和我们的成熟程度都受到了严峻的考验。历史会表明，美国人民经受住了这场考验。

在今后的日子里，我们的决心可能受到更严重的考验。

我们要继续捍卫美国人在各地的安全、荣誉和自由。我们不会屈服于讹诈。

对所有的美国人来说，我们经常关心的是我们被非法地和不负责地扣在伊朗当人质的美国公民的生命。

一个政府竟然赞扬暴徒采取暴力行动和进行恐怖活动——因为它实际上支持而且实际上参与抓人质和扣人质的活动，这在人类史上是空前的。

这不仅违反国际法的最根本的准则，而且违反人类共同的道德和宗教传统。

我们希望这样实施国际法会导致和平解决，因为和平解决要比现有的其他办法可取——不论对美国或对世界来说都是如此。

与此同时，我们是抱着坚定决心寻求这种解决办法的，伊朗政府必须认识到它所造成的局势的严重性，以及任何人质若遭到伤害将会产生的严重后果。

我希望美国人民和我们期望安理会在星期天（十二月一日）再开会时能采取进一步的正式行动，以便帮助使美国人质获释。当无辜的人被捆绑起来、受到辱骂和威胁时，伊朗提出任何要求都是毫无意义的。

我们期望安理会在星期天（十二月一日）再开会时能采取进一步的正式行动，以便帮助使美国人质获释。当无辜的人被捆绑起来、受到辱骂和威胁时，伊朗提出任何要求都是毫无意义的。

我们期望安理会在星期天（十二月一日）再开会时能采取进一步的正式行动，以便帮助使美国人质获释。当无辜的人被捆绑起来、受到辱骂和威胁时，伊朗提出任何要求都是毫无意义的。

我们期望安理会在星期天（十二月一日）再开会时能采取进一步的正式行动，以便帮助使美国人质获释。当无辜的人被捆绑起来、受到辱骂和威胁时，伊朗提出任何要求都是毫无意义的。

我们期望安理会在星期天（十二月一日）再开会时能采取进一步的正式行动，以便帮助使美国人质获释。当无辜的人被捆绑起来、受到辱骂和威胁时，伊朗提出任何要求都是毫无意义的。

我们期望安理会在星期天（十二月一日）再开会时能采取进一步的正式行动，以便帮助使美国人质获释。当无辜的人被捆绑起来、受到辱骂和威胁时，伊朗提出任何要求都是毫无意义的。

我们期望安理会在星期天（十二月一日）再开会时能采取进一步的正式行动，以便帮助使美国人质获释。当无辜的人被捆绑起来、受到辱骂和威胁时，伊朗提出任何要求都是毫无意义的。

我们期望安理会在星期天（十二月一日）再开会时能采取进一步的正式行动，以便帮助使美国人质获释。当无辜的人被捆绑起来、受到辱骂和威胁时，伊朗提出任何要求都是毫无意义的。

我们期望安理会在星期天（十二月一日）再开会时能采取进一步的正式行动，以便帮助使美国人质获释。当无辜的人被捆绑起来、受到辱骂和威胁时，伊朗提出任何要求都是毫无意义的。

我们期望安理会在星期天（十二月一日）再开会时能采取进一步的正式行动，以便帮助使美国人质获释。当无辜的人被捆绑起来、受到辱骂和威胁时，伊朗提出任何要求都是毫无意义的。

我们期望安理会在星期天（十二月一日）再开会时能采取进一步的正式行动，以便帮助使美国人质获释。当无辜的人被捆绑起来、受到辱骂和威胁时，伊朗提出任何要求都是毫无意义的。

我们期望安理会在星期天（十二月一日）再开会时能采取进一步的正式行动，以便帮助使美国人质获释。当无辜的人被捆绑起来、受到辱骂和威胁时，伊朗提出任何要求都是毫无意义的。

我们期望安理会在星期天（十二月一日）再开会时能采取进一步的正式行动，以便帮助使美国人质获释。当无辜的人被捆绑起来、受到辱骂和威胁时，伊朗提出任何要求都是毫无意义的。

我们期望安理会在星期天（十二月一日）再开会时能采取进一步的正式行动，以便帮助使美国人质获释。当无辜的人被捆绑起来、受到辱骂和威胁时，伊朗提出任何要求都是毫无意义的。

我们期望安理会在星期天（十二月一日）再开会时能采取进一步的正式行动，以便帮助使美国人质获释。当无辜的人被捆绑起来、受到辱骂和威胁时，伊朗提出任何要求都是毫无意义的。

我们期望安理会在星期天（十二月一日）再开会时能采取进一步的正式行动，以便帮助使美国人质获释。当无辜的人被捆绑起来、受到辱骂和威胁时，伊朗提出任何要求都是毫无意义的。

全世界都明白我们一定坚持努力，直到每一个美国人质都获释。

我们现在必须比以往更认识到这一点：由于我们大量依赖外国的石油，我们整个国家都很容易成为抵押品。

我们必须承认这种依赖直接地、具体地威胁我国的安全，我们必须团结一致为争取我国的能源自由而斗争。

我们知道如何打赢这一仗，那就是增加美国的能源和更有效地利用我们现有的能源。

美国国会目前正在作出极其重要的决定。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

胜利的道路是漫长而崎岖的，但是我们有毅力，还有一个伟大而强盛的国家所拥有的人力和物力。

【共同社东京十一月二十八日电】

题：大平首相的访华日程已经确定，下月五、六两日举行首脑会谈

大平首相与华国锋总理的会谈成了首相十二月份访华的焦点。该会谈已定于五日下午和六日举行两次。此外，大平首相六日还将同邓小平副总理会谈。

外务省亚洲局参事官渡边等先遣队，从二十日到二十七日访华，就大平首相访华的日程安排与中国方面进行了协商。结果，终于大体上确定了全部日程安排。根据这一安排，首相一行五日上午乘专机从羽田机场出发，当天下午到达北京之后，立即同华国锋总理举行第一次会谈。晚上，举行华总理主持的欢迎晚宴。第二天，即六日，除了进行第二次首脑会谈之外，预定举行大平首相同邓小平副总理的会谈。

当初，占上风的想法是：日中首脑会谈将在六、七两日举行，但是，人们认为，由于日本方面希望尽可能有效地利用为期甚短的访华日程，才决定从到达北京的当天就开始会谈的。据认为，在第一次会谈中，将就国际形势交换意见；六日的第二次会谈将讨论提供日元贷款等日中两国间的问题。

七日，即访华的第三天，大平首相将在政协礼堂向中国人民政治协商会议全国委员会的成员就日中关系问题发表演说。此外，将会见国内外记者，说明访华的成果，进而举行答谢宴会，结束在北京的日程。另外，在六、七两日，陪同大平首相的大来外相还将与黄华外长和有关经济界人士会谈，并举行日中文化协定的签字仪式。

首相一行将于八日上午离开北京前往西安，参观与日本关系很深的古城西安的名胜古迹。之后，出席当天晚间由当地主办的欢迎晚宴，并住一宿。九日经上海回国。

## 卡特会见六国新任驻美大使 谴责伊朗政府背离公认惯例和传统

【美联社华盛顿十一月二十八日电】总统卡特今天会见了外国的六位新任外交官，谴责了德黑兰的“暴徒暴力行动”和“国际恐怖活动”。

总统对刚刚递交了国书的尼加拉瓜、洪都拉斯、阿尔及利亚、澳大利亚、南斯拉夫和西德等国的大使们说：他“决心采取尽可能和平的方式争取尽早使人质获释”。

卡特说：“制止暴徒的暴力行动和不许国际恐怖活动起支配作用是极为重要的。”

他说：“伊朗发生的悲剧在于，政府背离了公认的惯例和传统，自己既宽恕又鼓励强占我国大使馆。”

“弥补国与国之间的鸿沟的唯一办法就是尊重外交豁免权的不可侵犯。”

卡特说：“制止暴徒的暴力行动和不许国际恐怖活动起支配作用是极为重要的。”

他说：“伊朗发生的悲剧在于，政府背离了公认的惯例和传统，自己既宽恕又鼓励强占我国大使馆。”

“弥补国与国之间的鸿沟的唯一办法就是尊重外交豁免权的不可侵犯。”

卡特说：“制止暴徒的暴力行动和不许国际恐怖活动起支配作用是极为重要的。”

他说：“伊朗发生的悲剧在于，政府背离了公认的惯例和传统，自己既宽恕又鼓励强占我国大使馆。”

“弥补国与国之间的鸿沟的唯一办法就是尊重外交豁免权的不可侵犯。”

卡特说：“制止暴徒的暴力行动和不许国际恐怖活动起支配作用是极为重要的。”

他说：“伊朗发生的悲剧在于，政府背离了公认的惯例和传统，自己既宽恕又鼓励强占我国大使馆。”

“弥补国与国之间的鸿沟的唯一办法就是尊重外交豁免权的不可侵犯。”

【美联社华盛顿十一月二十八日电】

总统卡特今天会见了外国的六位新任外交官，谴责了德黑兰的“暴徒暴力行动”和“国际恐怖活动”。

总统对刚刚递交了国书的尼加拉瓜、洪都拉斯、阿尔及利亚、澳大利亚、南斯拉夫和西德等国的大使们说：他“决心采取尽可能和平的方式争取尽早使人质获释”。

卡特说：“制止暴徒的暴力行动和不许国际恐怖活动起支配作用是极为重要的。”

他说：“伊朗发生的悲剧在于，政府背离了公认的惯例和传统，自己既宽恕又鼓励强占我国大使馆。”

“弥补国与国之间的鸿沟的唯一办法就是尊重外交豁免权的不可侵犯。”

卡特说：“制止暴徒的暴力行动和不许国际恐怖活动起支配作用是极为重要的。”

他说：“伊朗发生的悲剧在于，政府背离了公认的惯例和传统，自己既宽恕又鼓励强占我国大使馆。”

“弥补国与国之间的鸿沟的唯一办法就是尊重外交豁免权的不可侵犯。”

卡特说：“制止暴徒的暴力行动和不许国际恐怖活动起支配作用是极为重要的。”

他说：“伊朗发生的悲剧在于，政府背离了公认的惯例和传统，自己既宽恕又鼓励强占我国大使馆。”

“弥补国与国之间的鸿沟的唯一办法就是尊重外交豁免权的不可侵犯。”

卡特说：“制止暴徒的暴力行动和不许国际恐怖活动起支配作用是极为重要的。”

他说：“伊朗发生的悲剧在于，政府背离了公认的惯例和传统，自己既宽恕又鼓励强占我国大使馆。”

“弥补国与国之间的鸿沟的唯一办法就是尊重外交豁免权的不可侵犯。”

卡特说：“制止暴徒的暴力行动和不许国际恐怖活动起支配作用是极为重要的。”

他说：“伊朗发生的悲剧在于，政府背离了公认的惯例和传统，自己既宽恕又鼓励强占我国大使馆。”

“弥补国与国之间的鸿沟的唯一办法就是尊重外交豁免权的不可侵犯。”

卡特说：“制止暴徒的暴力行动和不许国际恐怖活动起支配作用是极为重要的。”

他说：“伊朗发生的悲剧在于，政府背离了公认的惯例和传统，自己既宽恕又鼓励强占我国大使馆。”

共同社  
报道  
《大平首相的访华日程已定》

【本刊讯】日本《产经新闻》十一月十八日刊登一篇社论，题目是《阴云密布的世界经济》，全文译载如下：

国际性的高利率政策的互相影响没完没了地继续着。本月十五日英国决定提高官定利率百分之三，即从百分之十四提高到百分之十七。不言而喻，这是英国历史上最高的标准，其标准之高，简直不能使人相信这是先进国家的官定利率。这是因为即使只从十月以后的一个半月来看，美国、西德、日本和英国等主要先进国家也都已相继决定提高官定利率。

不言而喻，世界性的通货膨胀倾向越来越严重是这种争先恐后地采取高利率政策的背景。从英国的情况来看，批发物价和零售物价比上一年都已增加到两位数左右。其他国家物价上涨的速度也没有放慢。而且，通货膨胀的主要原因——石油形势不稳这

## 日本《产经新闻》社论《阴云密布的世界经济》

说经合组织成员国的经济实际增长率明年将下降

一问题目前更加严重，特别是在从现在到明年这一时期高利率政策持续不变的情况下，似乎不能轻而易举地制止住通货膨胀，这是实际情况。

但是，这种高利率——紧缩银根的政策当然会产生反作用，可以设想，它会使景气下降，使人们对明年的世界经济更加担心。

作为这一点的判断材料，经济合作与发展组织于本月七日对明年世界经济的增长率作了估计。据说，经济合作与发展组织成员国中的所有工业国的经济实际增长率，明年将下降，从今年的百分之三下降到百分之一点四。下降幅度最大

的是美国和英国，明年的经济实际增长率，美国为百分之一点二，英国为百分之零点七，两国都将是负增长。另外，据认为，欧洲的西德、法国和意大利这三个国家明年都是低速增长，经济实际增长率均为百分之二左右。据料，只有日本保持较高的经济增长率，为百分之五、四，日本今年的经济增长率为百分之六。

一九七三年发生第一次石油冲击时，经济合作与发展组织中的所有国家的经济都从一九七三年的高速增长（增长率为百分之六）急剧下降，一九七四年成为负增长，因此，形势也非常混乱。这一次与上

一次相比，经济合作与发展组织国家近两三年来的百分之三左右的低速增长已固定，并不会大幅度地下降。

但是，同一九七三年到一九七四年这一时期相比，增加了某些不利因素，比如包括政治形势在内，石油问题的前景更加模糊不清；在经济萧条的情况下，需求管理政策的余地和效果越来越小。因此，从某一点上来说，有可能处于比上次更加糟糕的状况。

特别是如果国内景气对策受到限制，出口竞争就会愈演愈烈。经济合作与发展组织之所以预料日本经济增长率较高，也是因为看到日本出口因日元贬值而增加的现实。如果是这样，那么，可以设想，最近已经逐渐平息下来的国际贸易摩擦也会重新发生。

应该作好精神准备，八十年代的第一年的经济前景肯定不会明朗。

## 美人士说

## 苏海军今年在远东的活动增加了一倍

日本和太平洋国家对苏海军力量在太平洋的增长表示惊恐

【美联社华盛顿十一月二十八日电】(记者：霍夫曼)正当美国海军把它现有的舰艇分布在印度洋—阿拉伯海区域去执行危机使命的时候，苏联海军今年把它在远东的活动增加了一倍。

一份新的情报分析着重说明了这一情况，这份分析谈到，恰好在美驻德黑兰大使馆人员被扣为人质之后，美国把航空母舰从东亚水域调往印度洋的同时，苏联海军在远东的活动增加了。

美国已派了两支强大的、总数为十四艘舰艇的航空母舰特混舰队从西太平洋和南中国海开进印度洋。

日本和太平洋地区的国家对苏联海军力量最近几年在太平洋的增长表示惊恐。

今年六月，苏联第一艘航空母舰——四万吨的“明斯克号”——的出现并将在远东建立基地，着重说明了苏联海军力量在太平洋的增长情况。

据情报机构的分析家说，苏联海军在近东的活动今年已增加了一倍，达到六百个船日左右。这不仅仅是衡量船只数目，也是衡量船只在海上活动时间的尺度。

这些分析家说，俄国海军加紧进行活动在相当大的程度上可以归因于苏联支持河内同中国对抗以及越南入侵柬埔寨。

一些美国专家们认为，今年苏联太平洋舰队活动的两个最大的变化，是苏联海军军用飞机开始部署到越南并且飞进了南中国海——海洋中的一个战略地区。另一个重大的变化是，俄国海军部队如此频繁地使用越南沿海的港口，美国分析家们认为，俄国现在在那里已经拥有一个重要的立足点。

情报人士说，俄国军舰在今年头十个月对海防、金兰湾和岷港进行了六十多次访问。

直至最近，俄国海军在远东唯一主要的活动基地是在北边的符拉迪沃斯托克(海参崴)。

塔斯社

## 《巴伊巴科夫在苏最高苏维埃会议上的报告》

## 路透社说这是苏战后最暗淡的一份年度经济报告

【塔斯社莫斯科十一月二十八日电】题：

巴伊巴科夫在苏最高苏维埃会议上的报告

苏联部长会议副主席兼国家计划委员会主席巴伊巴科夫在克里姆林宫作了关于一九八〇年经济和社会发展国家计划草案报告。

巴伊巴科夫在谈到今年苏联国民经济发展的结果时指出，据初步估计，国家用于消费和积累的国民收入较之一九七八年增加八十多亿卢布，在五年计划的四年里，这一国民收入增加五百八十多亿卢布，即增长百分之十六点二。

五年计划的四年里，整个工业产值增加一千〇三十亿卢布，即增长百分之二十点三。

报告人同时指出，尽管产值的绝对值比前一年增长了，但诸如黑色金属轧材、煤、石油、矿肥、人造树脂和塑料、某些机器和设备及纸张这样一些重要

工业产品未能完成计划规定的一九七九年生产任务。消费品的年度生产任务没有全部完成，这在确保居民日益增长的需求方面造成一定的困难。

巴伊巴科夫指出：今年，许多地方因为不利的天气条件而年景欠佳。冬季严寒加上之后的全国相当大地区的干旱严重影响了农产品，特别是谷物生产计划任务的完成。然而由于农业工作者的紧张劳动，党、苏维埃和经济机关的组织工作，今年收获了一亿七千九百万吨谷物。

一九八〇年用于消费和积累的国民收入将增加百分之四，即增加一百七十亿卢布。

农业总产值的增长规定为百分之八点八。

依靠各种财源的国民经济投资总额，明年将为一千三百五十三亿卢布。

工业总产值规定为六千三百三十六亿卢

布。轻工业产值将增长百分之四。三。

巴伊巴科夫说，农业总产值确定为一千三百六十亿卢布，比一九七九年水平高一百一十亿卢布。

巴伊巴科夫说，在增加国民收入、增加消费品产量和发展服务行业的基础上，按人口平均计算的的实际收入将增加百分之二点九。

计划规定大大发展苏联同发展中国家的经济联系，以及发展对资本主义国家的贸易。

【塔斯社莫斯科十一月二十八日电】苏联财政部长的报告

苏联财政部长加尔布佐夫向苏联议会代表作了一九八〇年苏联国家预算和一九七八年预算执行情况的报告。草案规定，明年预算收入为二千八百四十六亿卢布，其中从社会主义经济得到的收入为二千五百九十三亿卢布，占整个预算收入的百分之九

十一点一。支出部分为二千八百四十四亿卢布。

加尔布佐夫说，明年预算草案规定，国防开支为一百七十一亿卢布，占整个预算开支的百分之六。

【路透社莫斯科十一月二十八日电】(记者：莫里森)苏联今天公布了它自从第二次世界大战结束以来最暗淡的一份年度经济报告。这份报告削减了苏联一九八〇年发展计划的指标。

在最高苏维埃一次会议上提出来的数字表明，现行五年计划的基本生产指标都没有实现。

这项五年计划将于明年年末结束。

年度计划和预算中所公布的数字有：国防开支削减了一亿卢布(一亿五千五百万美元)，还剩一百七十一亿卢布(二百六十五亿美元)。

一些西方国家政府认为，苏联正式公布的国防预算只占它实际军费的一小部分，实际军费要比这个数字高得多。

## 英《经济学家》周刊文章《到国外去工作》

## 谈世界上一些国家接收外籍工人的情况

南部非洲。本世纪来，移民一直是在矿上工作：一九七五年，从邻国来到南非的临时工在全矿工人中差不多占三分之二。南非的移民工人的数目已经大大下降，一九七五年是四十六万，一九七七年减少到三十五万五千。

把钱寄回国内对于那些移民国家来说，移民意味着赚钱。每一个葡萄牙移民一九七七年约寄回两千七百美元，每一个南斯拉夫移民大约寄回三千四百美元。一项研究在美国的墨西哥非法移民的报告说，他们把工资的约百分之三十寄回国内，平均可帮助抚养五点四人。

这种做法成了这些家庭的生命线，也常常成为他们国家的国际收支的生命线。移民的汇款在一九七二年至一九七五年之间几乎增加了一倍。石油价格的上涨，以不同的方式使不同的国家都受到了影响。土耳其一九七四年收到了十四亿多美元的汇款，但是，三年后收到的汇款不到十亿美元。

埃及的移民汇款不断增加——一九七三年只有九千万美元，一九七七年猛增到十亿多美元。印度、巴基斯坦、阿拉伯也门共和国也出现了类似的情况。难怪许多国家渴望确保移民把钱寄回国。

也付出了代价 移民的汇款不可能偿付移民的国家所遭受的全部损失。不错，许多人之所以移居他国，是因为他们在国内找不到工作；对(象爱尔兰)这样一些国家来说，移民的做法长期以来一直是不让社会这口大锅沸溢的安全阀。但是，这些国家的政府难道不应该多多地考虑自己培养的劳动力而让别的国家雇用所蒙受的损失吗？

有些人说，移民到国外只是暂时的现象；而且，他们在国外还会学些新技术并获得一些资本——这会让他们回国时有更好的机会为他们自己

国家的发展做出贡献。批评移民做法的人回答说，一九六二年至一九七一年期间移居到西德的南斯拉夫人中，百分之三十五的人在他们离开南斯拉夫之前就已经在制造业中工作，其中四分之三的人已经是熟练或半熟练的工人了。

大多数发达国家开始时把移民当做候鸟，但是，现在它们准许他们可以逗留较长的时间。虽然瑞士每年准许移民入境的数字从一九七六年到一九七七年下降了百分之十二，但是，它准许长期居住的移民数字却增加了百分之一。五。在法国，一九七一年有不到三分之一的新移民是工人家属，到一九七七年，这个数字增加到百分之七十。

那年，在西德的所有移民中，百分之五十七以上的人在那里居住了六年以上，而这个比例一直在稳步上升。

如果移民不返回自己的祖国，那么，接受移民的国家不用大量花费培养和教育的经费，就能从身强体健而且常常是技术熟练的工人中大获其利。

一项研究报告估计，假如西德要在国内培养与一九五七至一九六六年和一九六八至一九七三年期间从外国来到西德的外籍工人数目相等的工人，它需花费约三百三十亿美元。同期移民的汇款总共为八十八亿美元。这对财源茂盛的西德来说，是一笔好生意。

如果移民是受过高等教育的，移民国蒙受的损失显然是最大的。大约四分之三的受过高等教育的移民从欠发达国家跑到英国、加拿大和美国；在这三个国家的技术极为熟练的移民中，来自欠发达国家的占三分之一。

从理论上讲，至少这些欠发达国家的移民能让这三个国家大赚其利：联合国贸易和发展会议的一篇材料估计，从一九六一年到一九七二年，英国、加拿大和美国从移民中大约赚了四百六十亿美元。(下)

## 英建议欧洲共同市场禁止进口鲸鱼制品以保护这种动物

路透社伦敦十一月二十三日电

【路透社伦敦十一月二十三日电】英国环境事务大臣赫塞尔廷今天说，英国建议欧洲共同市场禁止进口鲸鱼制品以保护这种遭到威胁的动物。

赫塞尔廷在书面回答议员提出的一个问题中说，这项禁令包括鲸鱼的肉、油和油脂。为了使工业部门有“适当的时间”增加代用品的生产，这项禁令自一九八二年一月一日起生效。

## 欧洲经济共同体有六百万人失业

【法新社布鲁塞尔十一月二十一日电】

【法新社布鲁塞尔十一月二十一日电】欧洲经济共同体有六百万人失业，在布鲁塞尔发表的十月份的统计表明，共同市场国家计有六百多万人失业，六百〇二万三千〇二人。

安

## 英自由党反对在欧洲部署美国核导弹

【路透社伦敦十一月二十四日电】少数

置办事处登记的人数第一次超过了六百万

## 美报文章 《伊斯兰暴力行动是由原教旨主义复活引起的》

说美一教授认为对美发动的袭击是那些反对本国西方化的宗教狂热分子干的；另一教授认为在短期内它会给西方带来较多麻烦，但从长远来看对苏联可能更具有危险性

【本刊讯】美国《洛杉矶时报》十一月二十二日刊登该报记者罗伯特·托思的一篇文章，题为《人们认为伊斯兰暴力行动是由原教旨主义复活引起的》，摘译如下：

中东问题专家十一月二十一日说，伊朗和巴基斯坦发生的反美暴力行动，表明伊斯兰原教旨主义已在从摩洛哥到印尼的穆斯林世界复活。

据普林斯顿大学教授刘易斯和其他一些人说，可以认为，对美国发动的袭击是那些反对本国西方化的宗教狂热分子干的。

刘易斯说：“这种

情况酝酿的时间已经很久了。以前曾采取过反英和反法的形式，现在是反美，这是因为美国是西方世界的领导者。这种事件肯定不是第一次发生，大概也不是最后一次发生。”

马萨诸塞州理工学院的格里菲思教授称，伊斯兰的复活是“当代主要的宗教和政治事件之一”。

格里菲思说，虽然在短期内它会给西方带来较多的麻烦，但是“从长远来看，它对苏联可能更具有危险性”。苏联的中亚地区，如哈萨克、乌兹别克和塔吉克，是穆斯林占绝大多数的地区。

关于这一点，刘易斯说：“苏联是仍然统治着大批穆斯林的唯一的殖民大国，但是苏联人不是根据（与西方殖民者）相同的基础行事的。要是他们觉得需要枪毙一千五百名宗教领袖，他们就真地会把他们枪毙。”

在阿富汗，得到苏联支持的现政权在应付宗教狂热分子方面遇到了麻烦。这只是说明苏联今后会面临什么样的冲突的一个例子。

反西方情绪在伊斯兰世界特别强烈，是因为伊斯兰既是一种宗教，也是一种社会和政治制度，那里没有人试图把教会同国家分开，伊斯兰的创始人穆罕默德既是世俗领袖，又是宗教领袖。

据刘易斯说，石油丰富的利比亚和沙特阿拉伯为进行原教旨主义的宗教宣传提供了大量经费。

在伊斯兰的两个主要教派中，伊朗的什叶派比逊尼派更激进，也更反对世俗政府。

在全世界七亿五千万穆斯林中，百分之九十属于逊尼派。什叶派只占总数的不到百分之十。

刘易斯说，霍梅尼利用人们对现代生活的不满情绪，推翻了国王。现在，他的成功以及美国在他的挑衅面前表现出的明显的无能为力，促使巴基斯坦的穆斯林狂热分子也起来用袭击在那里的美国财产的方式表示他们对西方的仇恨。

### 国际交流署报道伊撤销巴尼萨德尔代外长职务 万斯将考虑是否继续要求安理会开会

【国际交流署华盛顿十一月二十八日电】由于伊朗宣布自十一月二十八日起撤销巴尼萨德尔的代理外交部长的职务，因此，万斯国务卿就得对局势作出分析，以便决定华盛顿是否继续要求联合国安理会从十二月一日开始就

美伊危机举行辩论。

在当政的伊斯兰革命委员会把巴尼萨德尔撤职的消息传到华盛顿之前，国务院发言人霍丁·卡特在每日的新闻发布会上说，安理会应该如期开会，不论伊朗是否派遣高级代表申诉伊朗的理由。

### 苏联《今日亚非》杂志文章《斐济》

【本刊讯】苏联《今日亚非》第九期，刊登一篇文章，题为《斐济》，摘译如下：

斐济位于太平洋西南部，地处澳大利亚和新西兰到亚洲和北美洲海上航线的要冲。由于巴拿马运河的开放，斐济在海上航运中的重要性日益显著。从英国到大洋洲的航线也从这里的苏瓦港经过。

斐济群岛座落在热带南部。这一岛国正好处于东西半球的分界处：子午线几乎把它一分为二，东部变成西部，而西部变成东部。这里流传着许多有关商人的故事都是由这种独特的地理状况引起的，他们想方设法避开传教士不许礼拜天经商的禁令。一个来自塔佛乌尼岛的商人声称，子午线正好从他的店铺穿过。所以，每逢星期六他在

前门营业，第二天就挪到后门照常开业，因为，照他的说法，这里已经是礼拜一了。

后来，国际日期变更线在太平洋的这个地区向东作了移动，现在在汤加群岛和萨摩亚群岛之间。旅游者在从西往东穿过这条线的时候，就要失掉一天；相反地，从东往西走就可以多得一天。斐济的三百多个大小岛屿散布在大约六十四万多平方公里的洋面上。还有不计其数林木覆盖的岩礁沙滩、珊瑚礁和沼泽地中长满红树的地块。

斐济有人口五十五万多，以斐济人和印度人为主，还有少数华人、欧洲人等。当地居民信仰基督教、印度教和伊斯兰教。印度人开始移居斐济大约在一百年以前。这些移民从事各种职业：码头工人、

【美联社华盛顿十一月二十七日电】（记者：霍夫曼）在伊朗危机持续下去的情况下，美苏两国都加强了各自在印度洋地区的海军力量。

国防部发言人托马斯·罗斯今天在介绍情况的时候说，八万一千吨的航空母舰“小鹰号”和另外五艘海军舰艇已在上周末从南海开进印度洋。

“小鹰号”特混舰队是在白宫首次提出使用武力的可能性之后于上周奉命驶出菲律宾的。白宫说，如果被扣押在美国驻德黑兰大使馆的四十九名人质中有任何一个人质受到伤害，美国可能诉诸武力。

海军上周还从大西洋把一些扫雷直升飞机调到西太平洋去，大概是到那里待命，准备在一旦伊朗人试图封锁波斯湾进口处时采取行动。

“小鹰号”特混舰队开进印度洋之后，美国在那些水域，即在阿拉伯海和波斯湾的海军力量已经增加到十九艘舰只。

同时，罗斯说，苏联在印度洋的舰只在过去一周左右的时间内已从十二艘增加到十五艘，其中有半数是在作战舰艇。

罗斯说，就印度洋地区来说，十五艘苏联军舰“不是反常的数字”，在过去，苏联在这个海域活动的舰只往往多达二十艘。

尽管“小鹰号”特混舰队是作为对伊朗危机作出的直接反应派去的，可是罗斯不愿意说这支舰队现在何处和将开往何处、今后打算干什么。他表明，在美国人质的生命有危险的这个微妙时期里，他不会就有关美国军事调动的任何消息发表评论。

### 南朝鲜军管司令部宣布下周审判金载圭等人

【美联社汉城十一月二十七日电】军事管制司令部今天宣布，前情报部部长金载圭和被指控参与了十月二十六日谋杀朴正熙总统事件的另外七个人将于下周受审。在那些因被指控犯有谋杀罪而将受审的

人中包括朴正熙的秘书室室长金桂元；他出席了那次发生了谋杀的宴会，但是，他没有被指控向任何人开枪。

军事管制司令部早些时候说，金载圭策划谋杀朴正熙事件的目的是企图自己当总统。

土地上耕作了。村庄是斐济人生活的基本单位。村里生活的一切问题都由居民大会讨论、解决。居民大会是一种十分民主的机构，在这里领袖和一般村民几乎享有平等权利。

当地居民的主要谋生方式是务农。农作物以甘蔗为主，甘蔗的出口占斐济总出口额的百分之六十七。椰干和椰油的生产也在这个国家的经济中占有重要地位。采金业在经济中有着重大意义。国民经济的主要部门都操纵在外资手中，主要是英国和澳大利亚控制了斐济的经济。

这个国家历史上出口的商品是檀香木。欧洲商人们贪婪地对当地居民巧取豪夺。大批贵重木材从斐济各岛运出，换来的只是斧子、刀子、剃刀和其他不值钱的玩意。这种掠夺式的贸易使该国檀香木的蓄积濒于枯竭。

## 美苏都加强了在印度洋地区海军力量

美国防部发言人罗斯说

港文  
报章

## 《肯尼亚以自然动物园闻名》

然知识，所以非常受游客欢迎。坐旅游车参观自然动物园的游客，是不准擅自打开车窗和下车的，因为这会有被动物攻击的危险。

肯尼亚气候温暖潮湿，适宜于许多动物生长，故野生动物资源丰富。例如，象、河马、非洲狮子、犀牛、羚羊、斑马、非洲狐狼、长颈鹿、红鹤、丹顶鹤、秃鹫、巨喙鸟等应有尽有，许多是世界其他地区罕见的。

肯尼亚总共有九个自然动物园，其中五个是由国家经营管理的，名为国家自然动物园，其余四个是地方政府管理的，名为动物保留区。九个自然动物园中，最小的一个只有一百一十余平方公里，叫做奈罗比国家自然动物园，但离市区近，游览较方便，故游人众多。许多电影公司要拍野兽外境时，都到这自然动物园拍摄。

九个自然动物园中，以蔡和国家自然动物园最著名，因为在园中巨树上建有一间树上酒店，供游客住宿，可以居高临下，观察到树下各处各种动物的夜间生活，尤其是那些夜间才出动觅食的动物，所以非常吸引游客，大家都以一住树上酒店才感到满足。由此可见，发展旅游，不一定要全部建造现代化的大酒店，建造一些具有特殊风味的酒店，投资少，而且更能吸引游人。



## 美联社报道明年冬季奥运会村的旅馆已全部定满

组委会考虑动用一所未来的监狱和一些拖车式活动房屋解决住宿问题

【美联社普莱西德湖(纽约州)十一月十四日电】(记者：拉里·洛佩斯)据房地产经纪人和奥运会官员说，这个将举行一九八〇年冬季奥运会的村子里和村子附近的旅馆和活动旅馆二月份的房间已经定满了，但是仍有数以百计的私人房屋等着出租——等着价格。

虽然价格可能相差悬殊，但是看来最近价格在下跌，可能是由于市场比预计的疲弱。许多要价看来可与旅馆竞争，许多房主正在把住房和奥运会比赛入场券一起提供。

普莱西德湖和周围五个居住区的居民，已被允许每人从一个指定的团体那里购买最多五十张运动会入场券，这个团体向他们提供至少一些诸如花样滑冰决赛之类比赛的价格极高的座位票。

在杰克·威尔金斯的不动产办事处工作的埃德·丹普说，“在五十英里(合八十公里)范围内，我们有一千二百多所房屋可出租，其中六百多是在二十英里(合三十二公里)范围内”。杰克·威尔金斯是普莱西德湖奥运会组委会执行委员会的执行委员。

丹普说，威尔金斯办事处“迄今为止已经出租了一百三十处房屋，其中大部分是租给各公司”，价格是明年二月奥运会期间从二千六百美元至五万美元不等。

威尔金斯办事处是这个地区最大的不动产公司之一，目前正在集中精力于奥运会期间的房屋出租，但是它将向有希望成为主顾的人提供一张可能租到的房间的名单，每张大约十五美元。

附近的萨拉纳克湖的库蒂斯·海斯公司说，它为那些要租房的人，或不准备整个期间全都呆在这里的人列出了一千五百间和住处。

这家公司的经理菲利普·范伯格说，“有些房屋我们是出租四天、七天、八天。我们有各式各样的住宿安排，从每天每人大约二十美元到六十八美元”。

由于所谓的“奥林匹克大家庭”——运动员、官员、新闻工作者和公司发起人——迅速预约完了这个小山村周围数英里范围内的商业床位，住房紧张情况发展了。

【美联社普莱西德湖(纽约州)十一月十九日电】随着一九八〇年冬季奥运会越来越近了，这个小山村里的房租猛涨，驱逐房客的现象越来越普遍。虽然这里的许多人由于害怕报复而不想讲，但是驱逐房客的现象在增加。所有的旅馆和汽车旅馆房间都由于奥运会而定满了。

有些房主还在让他们的常住房客居住，尽管有一个月可突然赚大钱的诱惑。其他房主正在向常住房客提出迁居条件。村长罗伯特·皮科克提议和搬出所住的房屋的房客平分奥运会收入。

但是有些房主正在采用其他手法——其中包括一再提高房租，严格的新规定以至直接驱逐房客——以便为明年二月份奥运会期间腾出公寓房间和住房来。

戴维和劳伦·贝克住在这里的迈耶尔的药店下面的公寓里已经三年，上个月被赶出去了。

在当地商会工作的贝克夫人说，“我们搬进来时，墙上脏得很，我们进行了喷刷，砌了瓷砖，剪修了所有的树，清洗了厨房的地板，并打了蜡。仅改建起居间我们就花了五百多美元”。

她说，今年夏季，迈耶尔把每个月的房租提高了七十五美元，而今年秋天要我们搬走，说什么他自己和他药店的雇员要用这套房子。

迈耶尔上周说，贝克一家住的楼内的一般有两、三个寝室的套房到明年二月份要付五、六千美元才租得到。但是他坚持说，他和药店将雇用的职员在运动会期间要用这套房子。

【美联社普莱西德湖(纽约州)十月八日电】运动员们在一九八〇年冬季奥运会上将要做出一个极不寻常的住房选择——他们要么住在一所监狱里，要么住在汽车拖带的活动房屋里。

奥运会组织者在新的奥林匹克村方面花了二千五百万美元，这座奥林匹克村在运动会结束后将是一所联邦的监狱，后来他们了解到它不够大。因此他们将把一千五百名运动员中的三分之一安置在这种拖车式活动房屋里。八个人住在一

辆拖车里。

但是，事情可能不象听起来那么坏。

校园式的监狱建筑物的地面铺着地毯，漂亮的休息厅，监狱里单

人号房大小的房间里有优质的家具。奥运会组织着说，附近的活动房子是按每个运动员有一个单间来安排的，同样将是以使运动员们舒适为出发点而精心布置。

奥林匹克村的高级管理人员奥尔多·伯托齐说，“它将是一个非常舒适的地方。我们仍在努力解决一些问题，如每天如何快速打扫六十四辆拖车的里里外外”。

奥林匹克村建在起伏的山里，看上去象一个旅行拖车构成的城市，围绕着一个现代化的监狱建筑。那十一座低矮的乳白色混凝土建筑物附近将有二百多辆旅行拖车。

其中大约六十四辆拖车将住五百名左右的运动员。剩下的一千名左右的运动员，将住在分散在五座建筑物里的五百五十个单人号房，这五座建筑物以后将成为监狱的住房。

法新社报道

### 中国要求派记者参加奥运会的报道

【法新社洛桑十一月二十七日电】题：奥林匹克运动会：中国要求向莫斯科派一百名记者

最近被接纳参加国际奥林匹克委员会的中国，要求派一百名记者以便充分报道中国将在明年参加的莫斯科奥运会。国际奥委会记者协会主席胡安·萨马朗奇十一月二十七日在洛桑向莫斯科奥运会组织委员会副主席弗拉基米尔·波波夫传达了中国的

要求。波波夫说：“我们将很高兴接待中国代表团和中国记者参加莫斯科奥运会。”但他又把这事推给了国际奥委会记者协会，要它把一百名这个数字“限制到更合理的范围”。不久将会就此问题作出决议，但似乎中国最后只能被允许派五十到七十名记者到莫斯科去，而中国提出的派二十名记者参加普莱西德湖冬季奥运会的要求已立即得到了许可。

日报报道  
《大来外相将向美说明不会垄断中国市场》

【本刊讯】日本《读卖新闻》十一月二十四日刊登一篇报道，题为《大来外相将向美国国务卿说明“不会垄断中国市场”》，全文译载如下：

政府已决定紧急派遣大来外相出席下月上旬在巴黎召开的国际能源机构部长理事会会议。外相的主要目的是同出席这次理事会会议的美国国务卿万斯进行会谈。因为这是第二届大平内阁成立后的第一次同美外长会谈，因此，外相打算把它作为就国际形势和日美双边问题进行坦率的广泛交换意见的机会。特别是因为这是大平首相访华之后立即举行的日美会谈，因此，外相的想法是，向美国方面转达日中首脑会谈的内容，同时就日本对华日元贷款问题，充分说明日本不想借此垄断中国市场，努力消除欧美方面的“疑虑”。

日本欢迎中国的“四个现代化”的现实路线，日本对四个现代化提供合作，中国繁荣起来有助于亚洲的和平与稳定，对日本也有利，基于这一立场，已下决心帮助推进中国的现代化建设。

但是，由于中国过于辽阔，在帮助中国现代化上，光靠日本一家是不合适的，因此想同欧美合作。在五月份大平首相访美时，已向美国方面明确地说明了这一基本方针。

不过，欧美各国中，有不少国家从日中关系的深度、广度考虑，担心“日本垄断中国市场”。结果提出了日本对华政府贷款不附加条件的要求。大来外相为消除这种“疑虑”，在就职后很快就声明“不附加条件”。而且打算借就任外相后首次同万斯国务卿会晤的机会，明确地转达日本的方针。

### 《自卫队和中国解放军正式进行交流》

【本刊讯】日本《产经新闻》十一月二十四日刊登该报记者牛场昭彦的一条消息，题目是《自卫队和中国解放军正式进行交流》，摘译如下：

政府二十三日确定，明年将派出自卫队的防卫医官(军医)代表团去中国。这是为自卫队和中国人民解放军正式进行交流而采取的第一个步骤。

过去自卫队和中国人民解放军之间的交流，完全是以中国方面单方面的形式进行的。

去年八月份签订“日中和平友好条约”后才一个月，九月八日，人民解放军副总参谋长张才千首先来到日本。他除了和当时的幕僚长联席会议议长和陆、海、空三自卫队幕僚长举行会谈外，还视察了陆上自卫队。

在这之后，总参谋长邓小平为了交换日中和平友好条约批准书也

来到了日本。今年五月份，国防部副部长栗裕访问了当时的防卫厅长官山下，并同他举行了会谈。还有，本月九日，以总后勤部卫生部计划处处长邢觉民为团长的六人组成的人民解放军医疗考察团在我国逗留了大约两周，视察了防卫医大和各地的自卫队医院。

此外，据说中国方面不断传出打算同我国开展广泛的交流，例

如：各种体育代表团互访，派出军乐队访问。

我们认为：既然“日中和平友好条约”强调两国要进行人员往来，那就无理由拒绝访问日本。可能，因为照顾到和苏联的关系，所以始终是以消极的态度对待的。除了常驻北京的防卫官之外，去年还以联络员的名义，派去了一位陆上自卫队的一佐(相当于上校——本刊注)。因此，实际

日《每日新闻》报道

### 《向北京提供无偿援助建设日中友好医院》

【本刊讯】日本《每日新闻》十一月二十三日刊登一篇报道，题为《外务省设想：向北京提供无偿援助，建设日中友好医院》，摘译如下：

外务省人士二十二日宣布了由我国提供无偿援助在北京建设“日中友好医院”(中国叫中日友谊医院)，以纪

念日中恢复邦交的设想。这所医院将以和北京的大医院并设的形式建设，除了同时并用西医学和中医学进行治疗外(一千个床位)，目的还在于开创综合两医学的新的医疗法。

根据这一设想，我国除无偿提供建筑物和设备所需要的六千一百万美元外汇外，还将根

上交流一直是由中国方面邀请的防卫厅和自卫队的退役军官进行的。

这种不正常的状况，不仅可能影响两国关系，而且从以对等为原则的外交惯例上说，也是令人奇怪的。

估计视察团将由陆、海、空三幕僚监部的卫生部部长(将或补级军官)等五、六人组成，团长是厅属卫生局局长。视察团决定除视察人民解放军的医院等医疗设施之外，还将就整个防卫医学和中国方面广泛交换意见。

据预定大平首相访华时将缔结的“日中科学技术合作协定”，用几年时间为中国方面进行有关电子医疗技术等的技术指导。另外，还计划训练护士、医疗技术人员等。中国方面将为建设该医院负责承担约三千万美元的劳务费以及混凝土和砂石等建设器材费。可以认为，大平首相将向中国方面转达日本准备提供无偿合作的想法。

## 美联社报道明年冬季奥运会村的旅馆已全部定满

组委会考虑动用一所未来的监狱和一些拖车式活动房屋解决住宿问题

【美联社普莱西德湖(纽约州)十一月十四日电】(记者：拉里·洛佩斯)据房地产经纪人和奥运会官员说，这个将举行一九八〇年冬季奥运会的村子里和村子附近的旅馆和活动旅馆二月份的房间已经定满了，但是仍有数以百计的私人房屋等着出租——等着价格。

虽然价格可能相差悬殊，但是看来最近价格在下跌，可能是由于市场比预计的疲弱。许多要价看来可与旅馆竞争，许多房主正在把住房和奥运会比赛入场券一起提供。

普莱西德湖和周围五个居住区的居民，已被允许每人从一个指定的团体那里购买最多五十张运动会入场券，这个团体向他们提供至少一些诸如花样滑冰决赛之类比赛的价格极高的座位票。

在杰克·威尔金斯的不动产办事处工作的埃德·丹普说，“在五十英里(合八十公里)范围内，我们有一千二百多所房屋可出租，其中六百多是在二十英里(合三十二公里)范围内”。杰克·威尔金斯是普莱西德湖奥运会组委会执行委员会的执行委员。

丹普说，威尔金斯办事处“迄今为止已经出租了一百三十处房屋，其中大部分是租给各公司”，价格是明年二月奥运会期间从二千六百美元至五万美元不等。

威尔金斯办事处是这个地区最大的不动产公司之一，目前正在集中精力于奥运会期间的房屋出租，但是它将向有希望成为主顾的人提供一张可能租到的房间的名单，每张大约十五美元。

附近的萨拉纳克湖的库蒂斯·海斯公司说，它为那些要租房的人，或不准备整个期间全都呆在这里的人列出了一千五百间和住处。

这家公司的经理菲利普·范伯格说，“有些房屋我们是出租四天、七天、八天。我们有各式各样的住宿安排，从每天每人大约二十美元到六十八美元”。

由于所谓的“奥林匹克大家庭”——运动员、官员、新闻工作者和公司发起人——迅速预约完了这个小山村周围数英里范围内的商业床位，住房紧张情况发展了。

【美联社普莱西德湖(纽约州)十一月十九日电】随着一九八〇年冬季奥运会越来越近了，这个小山村里的房租猛涨，驱逐房客的现象越来越普遍。虽然这里的许多人由于害怕报复而不想讲，但是驱逐房客的现象在增加。所有的旅馆和汽车旅馆房间都由于奥运会而定满了。

有些房主还在让他们的常住房客居住，尽管有一个月可突然赚大钱的诱惑。其他房主正在向常住房客提出迁居条件。村长罗伯特·皮科克提议和搬出所住的房屋的房客平分奥运会收入。

但是有些房主正在采用其他手法——其中包括一再提高房租，严格的新规定以至直接驱逐房客——以便为明年二月份奥运会期间腾出公寓房间和住房来。

戴维和劳伦·贝克住在这里的迈耶尔的药店下面的公寓里已经三年，上个月被赶出去了。

在当地商会工作的贝克夫人说，“我们搬进来时，墙上脏得很，我们进行了喷刷，砌了瓷砖，剪修了所有的树，清洗了厨房的地板，并打了蜡。仅改建起居间我们就花了五百多美元”。

她说，今年夏季，迈耶尔把每个月的房租提高了七十五美元，而今年秋天要我们搬走，说什么他自己和他药店的雇员要用这套房子。

迈耶尔上周说，贝克一家住的楼内的一般有两、三个寝室的套房到明年二月份要付五、六千美元才租得到。但是他坚持说，他和药店将雇用的职员在运动会期间要用这套房子。

【美联社普莱西德湖(纽约州)十月八日电】运动员们在一九八〇年冬季奥运会上将要做出一个极不寻常的住房选择——他们要么住在一所监狱里，要么住在汽车拖带的活动房屋里。

奥运会组织者在新的奥林匹克村方面花了二千五百万美元，这座奥林匹克村在运动会结束后将是一所联邦的监狱，后来他们了解到它不够大。因此他们将把一千五百名运动员中的三分之一安置在这种拖车式活动房屋里。八个人住在一

辆拖车里。

但是，事情可能不象听起来那么坏。

校园式的监狱建筑物的地面铺着地毯，漂亮的休息厅，监狱里单

人号房大小的房间里有优质的家具。奥运会组织着说，附近的活动房子是按每个运动员有一个单间来安排的，同样将是以使运动员们舒适为出发点而精心布置。

奥林匹克村的高级管理人员奥尔多·伯托齐说，“它将是一个非常舒适的地方。我们仍在努力解决一些问题，如每天如何快速打扫六十四辆拖车的里里外外”。

奥林匹克村建在起伏的山里，看上去象一个旅行拖车构成的城市，围绕着一个现代化的监狱建筑。那十一座低矮的乳白色混凝土建筑物附近将有二百多辆旅行拖车。

其中大约六十四辆拖车将住五百名左右的运动员。剩下的一千名左右的运动员，将住在分散在五座建筑物里的五百五十个单人号房，这五座建筑物以后将成为监狱的住房。

法新社报道

### 中国要求派记者参加奥运会的报道

【法新社洛桑十一月二十七日电】题：奥林匹克运动会：中国要求向莫斯科派一百名记者

最近被接纳参加国际奥林匹克委员会的中国，要求派一百名记者以便充分报道中国将在明年参加的莫斯科奥运会。国际奥委会记者协会主席胡安·萨马朗奇十一月二十七日报向莫斯科奥运会组织委员会副主席弗拉基米尔·波波夫传达了中国的

要求。波波夫说：“我们将很高兴接待中国代表团和中国记者参加莫斯科奥运会。”但他又把这事推给了国际奥委会记者协会，要它把一百名这个数字“限制到更合理的范围”。不久将会就此问题作出决议，但似乎中国最后只能被允许派五十到七十名记者到莫斯科去，而中国提出的派二十名记者参加普莱西德湖冬季奥运会的要求已立即得到了许可。

日报报道  
《大来外相将向美说明不会垄断中国市场》

【本刊讯】日本《读卖新闻》十一月二十四日刊登一篇报道，题为《大来外相将向美国国务卿说明“不会垄断中国市场”》，全文译载如下：

政府已决定紧急派遣大来外相出席下月上旬在巴黎召开的国际能源机构部长理事会会议。外相的主要目的是同出席这次理事会会议的美国国务卿万斯进行会谈。因为这是第二届大平内阁成立后的第一次同美外长会谈，因此，外相打算把它作为就国际形势和日美双边问题进行坦率的广泛交换意见的机会。特别是因为这是大平首相访华之后立即举行的日美会谈，因此，外相的想法是，向美国方面转达日中首脑会谈的内容，同时就日本对华日元贷款问题，充分说明日本不想借此垄断中国市场，努力消除欧美方面的“疑虑”。

日本欢迎中国的“四个现代化”的现实路线，日本对四个现代化提供合作，中国繁荣起来有助于亚洲的和平与稳定，对日本也有利，基于这一立场，已下决心帮助推进中国的现代化建设。

但是，由于中国过于辽阔，在帮助中国现代化上，光靠日本一家是不合适的，因此想同欧美合作。在五月份大平首相访美时，已向美国方面明确地说明了这一基本方针。

不过，欧美各国中，有不少国家从日中关系的深度、广度考虑，担心“日本垄断中国市场”。结果提出了日本对华政府贷款不附加条件的要求。大来外相为消除这种“疑虑”，在就职后很快就声明“不附加条件”。而且打算借就任外相后首次同万斯国务卿会晤的机会，明确地转达日本的方针。

### 《自卫队和中国解放军正式进行交流》

【本刊讯】日本《产经新闻》十一月二十四日刊登该报记者牛场昭彦的一条消息，题目是《自卫队和中国解放军正式进行交流》，摘译如下：

政府二十三日确定，明年将派出自卫队的防卫医官(军医)代表团去中国。这是为自卫队和中国人民解放军正式进行交流而采取的第一个步骤。

过去自卫队和中国人民解放军之间的交流，完全是以中国方面单方面的形式进行的。

去年八月份签订“日中和平友好条约”后才一个月，九月八日，人民解放军副总参谋长张才千首先来到日本。他除了和当时的幕僚长联席会议议长和陆、海、空三自卫队幕僚长举行会谈外，还视察了陆上自卫队。

在这之后，总参谋长邓小平为了交换日中和平友好条约批准书也

来到了日本。今年五月份，国防部副部长栗裕访问了当时的防卫厅长官山下，并同他举行了会谈。还有，本月九日，以总后勤部卫生部计划处处长邢觉民为团长的六人组成的人民解放军医疗考察团在我国逗留了大约两周，视察了防卫医大和各地的自卫队医院。

此外，据说中国方面不断传出打算同我国开展广泛的交流，例

如：各种体育代表团互访，派出军乐队访问。

我们认为：既然“日中和平友好条约”强调两国要进行人员往来，那就无理由拒绝访问日本。可能，因为照顾到和苏联的关系，所以始终是以消极的态度对待的。除了常驻北京的防卫官之外，去年还以联络员的名义，派去了一位陆上自卫队的一佐(相当于上校——本刊注)。因此，实际

日《每日新闻》报道

### 《向北京提供无偿援助建设日中友好医院》

【本刊讯】日本《每日新闻》十一月二十三日刊登一篇报道，题为《外务省设想：向北京提供无偿援助，建设日中友好医院》，摘译如下：

外务省人士二十二日宣布了由我国提供无偿援助在北京建设“日中友好医院”(中国叫中日友谊医院)，以纪

念日中恢复邦交的设想。这所医院将以和北京的大医院并设的形式建设，除了同时并用西医学和中医学进行治疗外(一千个床位)，目的还在于开创综合两医学的新的医疗法。

根据这一设想，我国除无偿提供建筑物和设备所需要的六千一百万美元外汇外，还将根

上交流一直是由中国方面邀请的防卫厅和自卫队的退役军官进行的。

这种不正常的状况，不仅可能影响两国关系，而且从以对等为原则的外交惯例上说，也是令人奇怪的。

估计视察团将由陆、海、空三幕僚监部的卫生部部长(将或补级军官)等五、六人组成，团长是厅属卫生局局长。视察团决定除视察人民解放军的医院等医疗设施之外，还将就整个防卫医学和中国方面广泛交换意见。

据预定大平首相访华时将缔结的“日中科学技术合作协定”，用几年时间为中国方面进行有关电子医疗技术等的技术指导。另外，还计划训练护士、医疗技术人员等。中国方面将为建设该医院负责承担约三千万美元的劳务费以及混凝土和砂石等建设器材费。可以认为，大平首相将向中国方面转达日本准备提供无偿合作的想法。